EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2007/0228(CNS)

10.9.2008

GROZĪJUMI Nr. 43 - 159

Ziņojuma projekts
Ewa Klamt
(PE409.459v02-00)

par priekšlikumu Padomes direktīvai par trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanu un uzturēšanos augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos

Direktīvas priekšlikums
(COM(2007)0637 – C6-0011/2007 – 2007/0228(CNS))

AM_Com_LegReport

Grozījums Nr. 43
Armando França

Direktīvas priekšlikums
5.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5-A) Eiropas Parlamentam ir jāsniedz ieguldījums, lai veicinātu politikas, kuru mērķis ir dalībvalstu darba tirgus efektivitātes palielināšana un ES ekonomikas stiprināšana, vienlaikus neapdraudot trešo valstu attīstību, no kurām nāk emigranti. Ņemot to vērā, pašreiz ir svarīgi sadarboties ar attiecīgajām valstīm, ja tiek paredzēta ilgtspējīga attīstība un piemērota imigrācijas politika. Zilā karte, lai gan ir ļoti nozīmīga ES ekonomikai, tomēr ir saistīta ar augti kvalificētu darba ņēmēju aizplūšanas risku, kuru ir nepieciešams novērst. Tādēļ ir vajadzīgi pasākumi, lai veicinātu kvalificētu darba ņēmēju cirkulāru pārvietošanos, kad augsti kvalificēti imigranti varētu atgriezties savās izcelsmes valstīs.

Or. pt

Grozījums Nr. 44
Armando França

Direktīvas priekšlikums
5.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(5-B) Pēdējās desmitgadēs ES ir īstenojusi nozīmīgu attīstības politiku mazāk attīstīto trešo valstu atbalstam un ir svarīgi ieviest sadarbības nolīgumus ar šīm valstīm, jo īpaši attiecībā uz imigrāciju, lai aizsargātu gan Eiropas Savienības

intereses, gan trešo valstu attīstību, no kurām nāk augsti kvalificēti imigranti, piemēram, ierosinot risinājumus augsti kvalificētu darba ņēmēju aizplūšanas problēmai.

Or. pt

Grozījums Nr. 45
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(6) Lai sasniegtu Lisabonas procesa mērķus, svarīgi arī Eiropas Savienībā veicināt to augsti kvalificēto darbinieku mobilitāti, kuri ir ES pilsoņi, un jo īpaši no jaunajām dalībvalstīm, kas pievienojās 2004. un 2007. gadā. ***Īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm jāievēro Kopienas priekšrocības princips, kas īpaši noteikts attiecīgajos noteikumos 2003. gada 16. aprīļa un 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās aktos.***	(6) Lai sasniegtu Lisabonas procesa mērķus, svarīgi arī Eiropas Savienībā veicināt to augsti kvalificēto darbinieku mobilitāti, kuri ir ES pilsoņi, un jo īpaši no jaunajām dalībvalstīm, kas pievienojās 2004. un 2007. gadā.

Or. it

Grozījums Nr. 46
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
7. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(7) Šīs direktīvas nolūks ir dot ieguldījumu šo mērķu sasniegšanā un pievērsties šim darbaspēka trūkumam, veicinot trešo valstu valstspiederīgo uzņemšanu un mobilitāti augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos attiecībā uz uzturēšanos, kas ir ilgāka par trim mēnešiem, lai padarītu Kopienu	(7) Šīs direktīvas nolūks ir dot ieguldījumu šo mērķu sasniegšanā un pievērsties šim darbaspēka trūkumam, veicinot trešo valstu valstspiederīgo uzņemšanu un mobilitāti augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos attiecībā uz uzturēšanos, kas ir ilgāka par trim mēnešiem, lai padarītu Kopienu

pievilcīgāku šādiem darba ņēmējiem visā pasaulē un uzturētu tās konkurētspēju un ekonomikas izaugsmi. Lai sasniegtu šos mērķus, nepieciešams atvieglot augsti kvalificētu darba ņēmēju un viņu ģimeņu uzņemšanu, izveidojot operatīvu uzņemšanas procedūru un nodrošinot viņiem vienlīdzīgas sociālās un ekonomiskās tiesības ar uzņemošās dalībvalsts valstspiederīgajiem ***vairākās jomās***. ***Attiecībā uz šīm tiesībām, šī direktīva balstās uz attiecīgiem noteikumiem Direktīvā … [„par apvienotu pieteikšanās procedūru, lai trešo valstu valstspiederīgajiem izsniegtu apvienotu uzturēšanās un darba atļauju dalībvalsts teritorijā, kā arī par vienotu tiesību kopumu trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi uzturas dalībvalstī”].***	pievilcīgāku šādiem darba ņēmējiem visā pasaulē un uzturētu tās konkurētspēju un ekonomikas izaugsmi. Lai sasniegtu šos mērķus, nepieciešams atvieglot augsti kvalificētu darba ņēmēju un viņu ģimeņu uzņemšanu, izveidojot operatīvu uzņemšanas procedūru un nodrošinot viņiem vienlīdzīgas sociālās un ekonomiskās tiesības ar uzņemošās dalībvalsts valstspiederīgajiem.

Or. it

Grozījums Nr. 47
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram, ***minimālo atalgojuma slieksni, kas ir salīdzināms ar atalgojuma līmeni dalībvalstīs, un*** profesionālo kvalifikāciju. ***Kopīga valsts algas līmeņa minimālās summas definīcija ir vajadzīga, lai nodrošinātu obligātu uzņemšanas nosacījumu saskaņošanas līmeni visā ES. Dalībvalstīm savs valsts slieksnis jānosaka atbilstīgi situācijai savā darba tirgū un savai vispārīgai imigrācijas politikai.***	(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram, profesionālo kvalifikāciju. ***Jāpiemēro princips, ka par līdzvērtīgu darbu vai par darbu ar līdzīgu vērtību atalgojums ir vienāds.***

Or. en

Grozījums Nr. 48
Roselyne Lefrançois

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram, ***minimālo atalgojuma slieksni, kas ir salīdzināms ar atalgojuma līmeni dalībvalstīs, un*** profesionālo kvalifikāciju. ***Kopīga valsts algas līmeņa minimālās summas definīcija*** ir vajadzīga, lai nodrošinātu ***obligātu uzņemšanas nosacījumu saskaņošanas līmeni visā ES***. ***Dalībvalstīm savs valsts slieksnis jānosaka atbilstīgi situācijai savā darba tirgū un savai vispārīgai imigrācijas politikai.***	(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram, profesionālo kvalifikāciju. ***Principa „vienāds atalgojums par tādu pašu darbu" piemērošana*** ir vajadzīga, lai nodrošinātu***, ka pret trešo valstu valstspiederīgiem ir vienlīdzīga attieksme.***

Or. fr

Grozījums Nr. 49
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram, ***minimālo atalgojuma slieksni, kas ir salīdzināms ar atalgojuma līmeni dalībvalstīs, un*** profesionālo kvalifikāciju. ***Kopīga valsts algas līmeņa minimālās summas definīcija ir vajadzīga, lai nodrošinātu obligātu uzņemšanas***	(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram, profesionālo kvalifikāciju ***un algām, kas noteiktas ar piemērojamiem kolektīvajiem līgumiem vai praksēm dalībvalstu attiecīgajās profesionālajās nozarēs***.

nosacījumu saskaņošanas līmeni visā ES. Dalībvalstīm savs valsts slieksnis jānosaka atbilstīgi situācijai savā darba tirgū un savai vispārīgai imigrācijas politikai.

Or. en

Grozījums Nr. 50
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma***, kuru nosaka pieprasījums*** un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram, ***minimālo atalgojuma slieksni, kas ir salīdzināms ar atalgojuma līmeni dalībvalstīs, un*** profesionālo kvalifikāciju. ***Kopīga valsts algas līmeņa minimālās summas definīcija ir vajadzīga, lai nodrošinātu obligātu uzņemšanas nosacījumu saskaņošanas līmeni visā ES.*** Dalībvalstīm savs valsts slieksnis jānosaka atbilstīgi situācijai savā darba tirgū un savai vispārīgai imigrācijas politikai.	(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma***, ņemot vērā pieprasījumu, darba tirgus stāvokli dalībvalstī un iespējamo pievienoto vērtību, kuru var piedāvāt šie darbinieki*** un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram, profesionālo kvalifikāciju ***un pieredzi***. Dalībvalstīm savs valsts slieksnis jānosaka atbilstīgi situācijai savā darba tirgū un savai vispārīgai imigrācijas politikai.

Or. es

Grozījums Nr. 51
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram,	(10) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums un kura balstīta uz objektīviem kritērijiem, piemēram,

minimālo atalgojuma slieksni, kas ir salīdzināms ar atalgojuma līmeni dalībvalstīs, un profesionālo kvalifikāciju. ***Kopīga valsts algas līmeņa minimālās summas definīcija ir vajadzīga, lai nodrošinātu obligātu uzņemšanas nosacījumu saskaņošanas līmeni visā ES.*** Dalībvalstīm savs valsts slieksnis jānosaka atbilstīgi situācijai savā darba tirgū un savai vispārīgai imigrācijas politikai.	minimālo atalgojuma slieksni, kas ir salīdzināms ar atalgojuma līmeni dalībvalstīs, un profesionālo kvalifikāciju. Dalībvalstīm savs valsts slieksnis jānosaka atbilstīgi situācijai savā darba tirgū un savai vispārīgai imigrācijas politikai.

Or. en

Pamatojums

Algas noteikšana nav ES kompetence.

Grozījums Nr. 52
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Atkāpes no galvenās programmas saistība ar algas slieksni jānosaka attiecībā uz augsti kvalificētiem pieteikuma iesniedzējiem vecumā līdz 30 gadiem, kas, ņemot vērā viņu samērā ierobežoto profesionālo pieredzi un viņu situāciju darba tirgū, var nespēt izpildīt galvenās programmas algas prasības, vai kas augstākās izglītības kvalifikācijas ieguvuši Eiropas Savienībā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 53
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Atkāpes no galvenās programmas saistība ar algas slieksni jānosaka attiecībā uz augsti kvalificētiem pieteikuma iesniedzējiem vecumā līdz 30 gadiem, kas, ņemot vērā viņu samērā ierobežoto profesionālo pieredzi un viņu situāciju darba tirgū, var nespēt izpildīt galvenās programmas algas prasības, vai kas augstākās izglītības kvalifikācijas ieguvuši Eiropas Savienībā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
11. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(11) Atkāpes no galvenās programmas saistība ar algas slieksni jānosaka attiecībā uz augsti kvalificētiem pieteikuma iesniedzējiem vecumā līdz ***30*** gadiem, kas, ņemot vērā viņu samērā ierobežoto profesionālo pieredzi un viņu situāciju darba tirgū, var nespēt izpildīt galvenās programmas algas prasības, vai kas augstākās izglītības kvalifikācijas ieguvuši Eiropas Savienībā.	(11) Atkāpes no galvenās programmas saistība ar algas slieksni jānosaka attiecībā uz augsti kvalificētiem pieteikuma iesniedzējiem vecumā līdz ***35*** gadiem, kas, ņemot vērā viņu samērā ierobežoto profesionālo pieredzi un viņu situāciju darba tirgū, var nespēt izpildīt galvenās programmas algas prasības, vai kas augstākās izglītības kvalifikācijas ieguvuši Eiropas Savienībā.

Or. en

Grozījums Nr. 55
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Trešo valstu augsti kvalificēto darba ņēmēju profesionālā un ģeogrāfiskā mobilitāte jāatzīst par primāro mehānismu darba tirgus efektivitātes uzlabošanai, prasmju trūkuma novēršanai un reģionālās nelīdzsvarotības novēršanai. ***Lai ievērotu Kopienas priekšrocības principu un novērstu iespējamu sistēmas ļaunprātīgu izmantošanu, trešo valstu augsti kvalificētu darba ņēmēju profesionālo mobilitāti jāierobežo pirmajos divos likumīgās uzturēšanās gados kādā no dalībvalstīm.***	(15) Trešo valstu augsti kvalificēto darba ņēmēju profesionālā un ģeogrāfiskā mobilitāte jāatzīst par primāro mehānismu darba tirgus efektivitātes uzlabošanai, prasmju trūkuma novēršanai un reģionālās nelīdzsvarotības novēršanai.

Or. it

Pamatojums

Direktīvas pantā ierosinātie ierobežojumi nepamatoti izslēdz iespēju dažām darba ņēmēju kategorijām saņemt Zilo karti.

Grozījums Nr. 56
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Trešo valstu augsti kvalificēto darba ņēmēju profesionālā un ģeogrāfiskā mobilitāte jāatzīst par primāro mehānismu darba tirgus efektivitātes uzlabošanai, prasmju trūkuma novēršanai un reģionālās nelīdzsvarotības novēršanai. ***Lai ievērotu Kopienas priekšrocības principu un novērstu iespējamu sistēmas ļaunprātīgu izmantošanu, trešo valstu augsti***	(15) Trešo valstu augsti kvalificēto darba ņēmēju profesionālā un ģeogrāfiskā mobilitāte jāatzīst par primāro mehānismu darba tirgus efektivitātes uzlabošanai, prasmju trūkuma novēršanai un reģionālās nelīdzsvarotības novēršanai.

kvalificētu darba ņēmēju profesionālo mobilitāti jāierobežo pirmajos divos likumīgās uzturēšanās gados kādā no dalībvalstīm.

Or. en

Pamatojums

Birokrātija. Mazina ierosinājuma mērķi un nekādā veidā nepalīdz centienos padarīt ES pievilcīgāku augsti kvalificētiem darba ņēmējiem.

Grozījums Nr. 57
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) Trešo valstu darba ņēmēju pirmajā likumīgās uzturēšanās periodā jākontrolē ģeogrāfiskā mobilitāte ES iekšienē un to jānosaka pieprasījumam. Kad ir iegūts EK pastāvīgā iedzīvotāja statuss, dalībvalstīm jādod priekšroka šiem darba ņēmējiem, kad tie īsteno savas tiesības uz mobilitāti ES iekšienē. Jāiekļauj atkāpes no Padomes 2003. gada 25. novembra Direktīvas 2003/109/EK par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji, lai neradītu sliktāku stāvokli ģeogrāfiski mobiliem augsti kvalificētiem trešo valstu darba ņēmējiem, kas vēl nav ieguvuši EK pastāvīgā iedzīvotāja statusu, un veicinātu ģeogrāfisko un cirkulāro migrāciju.	(16) Trešo valstu darba ņēmēju pirmajā likumīgās uzturēšanās periodā jākontrolē ģeogrāfiskā mobilitāte ES iekšienē un to jānosaka pieprasījumam. Kad ir iegūts EK pastāvīgā iedzīvotāja statuss, dalībvalstīm jādod priekšroka šiem darba ņēmējiem***, nevis citiem trešo valstu darba ņēmējiem, kas pieprasa ES Zilo karti,*** kad tie īsteno savas tiesības uz mobilitāti ES iekšienē. Jāiekļauj atkāpes no Padomes 2003. gada 25. novembra Direktīvas 2003/109/EK par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji, lai neradītu sliktāku stāvokli ģeogrāfiski mobiliem augsti kvalificētiem trešo valstu darba ņēmējiem, kas vēl nav ieguvuši EK pastāvīgā iedzīvotāja statusu, un veicinātu ģeogrāfisko un cirkulāro migrāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 58
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(17) Jāveicina un jāatbalsta augsti kvalificēto trešo valstu darba ņēmēju mobilitāte starp Kopienu un viņu izcelsmes valstīm. Jāparedz atkāpes no Padomes *2003. gada 25. novembra* Direktīvas 2003/109/EK *par to trešo valstu pilsoņu statusu, kuri ir kādas dalībvalsts pastāvīgie iedzīvotāji*, lai paildzinātu prombūtnes periodu no Kopienas teritorijas, kuru neņem vērā, aprēķinot likumīgas un nepārtrauktas uzturēšanās periodu, kas nepieciešams, lai varētu pieprasīt EK pastāvīgā iedzīvotāja statusu. Ilgāki prombūtnes periodi nekā paredzēts Padomes Direktīvā 2003/109/EK jāpieļauj arī pēc tam, kad augsti kvalificētie trešo valstu darba ņēmēji ir ieguvuši EK pastāvīgā iedzīvotāja statusu. Jo īpaši, lai veicinātu to augsti kvalificēto trešo valstu darba ņēmēju cirkulāro migrāciju, kuru izcelsmes valstis ir jaunattīstības valstis, dalībvalstīm jāapsver to iespēju izmantošana, kādas paredzētas Padomes Direktīvas 2003/109/EK 4. panta 3. punkta otrajā apakšpunktā un 9. panta 2. punktā, lai atļautu ilgākus prombūtnes periodus, nekā paredzēts minētajā direktīvā. Lai nodrošinātu ***saskanību***, jo īpaši ar attīstības pamatmērķiem***, šīm atkāpēm jābūt piemērojamām vienīgi tad, ja var pierādīt, ka attiecīgā persona ir atgriezusies sava izcelsmes valstī, lai strādātu, mācītos vai veiktu brīvprātīgus pasākumus***.	(17) Jāveicina un jāatbalsta augsti kvalificēto trešo valstu darba ņēmēju mobilitāte starp Kopienu un viņu izcelsmes valstīm. Jāparedz atkāpes no Padomes Direktīvas 2003/109/EK, lai paildzinātu prombūtnes periodu no Kopienas teritorijas, kuru neņem vērā, aprēķinot likumīgas un nepārtrauktas uzturēšanās periodu, kas nepieciešams, lai varētu pieprasīt EK pastāvīgā iedzīvotāja statusu. Ilgāki prombūtnes periodi nekā paredzēts Padomes Direktīvā 2003/109/EK jāpieļauj arī pēc tam, kad augsti kvalificētie trešo valstu darba ņēmēji ir ieguvuši EK pastāvīgā iedzīvotāja statusu. Jo īpaši, lai veicinātu to augsti kvalificēto trešo valstu darba ņēmēju cirkulāro migrāciju, kuru izcelsmes valstis ir jaunattīstības valstis, dalībvalstīm jāapsver to iespēju izmantošana, kādas paredzētas Padomes Direktīvas 2003/109/EK 4. panta 3. punkta otrajā apakšpunktā un 9. panta 2. punktā, lai atļautu ilgākus prombūtnes periodus, nekā paredzēts minētajā direktīvā. Lai nodrošinātu ***vienotību***, jo īpaši ar attīstības pamatmērķiem***, kā noteikts EK Līguma 178. pantā, ir jāuzsver pieci mērķi cirkulārās migrācijas veicināšanai, kas ir šādi: 1) pietiekama skaita darbinieku apmācība, lai apmierinātu valsts darba tirgus vajadzības, 2) augsti kvalificētu darba ņēmēju rosināšana palikt savā izcelsmes valstī, 3) brīvprātīgas atgriešanās veicināšana izcelsmes valstī, sekmējot sociālo un finansiālo nodrošinājumu, 4) ētiska darbā pieņemšana atbilstoši juridiski saistošam rīcības kodeksam, kā arī 5) dubultpilsonības standartu ieviešana un savstarpēja diplomu atzīšana.***

Pamatojums

Pieprasot, lai attiecīgais trešās valsts darba ņēmējs atgriežas savā izcelsmes valstī tikai tajos gadījumos, kad var pierādīt, ka tas noticis darba, mācību vai brīvprātīgu pasākumu dēļ, ir nevajadzīgs administratīvais šķērslis un varētu būt papildšķērslis trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri vēlas atgriezties ES pēc tam, kad attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam ir bijis nepieciešams ierasties savā izcelsmes valstī, piemēram, personīgu iemeslu vai ģimenes apstākļu dēļ.

Grozījums Nr. 59
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm jāatturas ***aktīvi*** pieņemt darbā darba ņēmējus no jaunattīstības valstīm nozarēs, kas cieš no cilvēkresursu trūkuma. Ētiska darbā pieņemšanas politika un principi, kas attiecas uz valsts ***un*** privātā sektora darba devējiem, īpaši jāizstrādā veselības aprūpes nozarē, kā uzsvērts Padomes un dalībvalstu 2007. gada 14. maija secinājumos par Eiropas rīcības programmu, lai likvidētu veselības aprūpes darbinieku kritisko trūkumu jaunattīstības valstīs (2007. - 2013. gads). Tie jāstiprina, izstrādājot mehānismi, vadlīnijas un citi instrumenti, lai veicinātu cirkulāro un pagaidu migrāciju, kā arī citi pasākumi, kas mazinātu augsti kvalificētas imigrācijas negatīvo ietekmi uz jaunattīstības valstīm un vairotu tās pozitīvo ietekmi. Visiem šādiem pasākumiem jābūt saskaņā ar Āfrikas un ES kopīgo deklarāciju par migrāciju un attīstību, par kuru vienojās 2006. gada 22. un 23. novembrī Tripolē, un tiem jābūt vērstiem uz visaptverošas migrācijas politikas izveidi, kā aicināja Eiropadome 2006. gada 14. un 15. decembrī.	(20) Īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm jāatturas pieņemt darbā darba ņēmējus no jaunattīstības valstu nozarēm, kurās cilvēkresursi nav pietiekami***, no nozarēm, kurās tiktu kavēta jaunattīstības valstu spēja sniegt sociālos pamatpakalpojumus, vai no nozarēm, kurām ir būtiska nozīme ANO Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanā, — tās galvenokārt ir veselības aprūpes un izglītības nozares***. ***Augstāk minētajās nozarēs*** ētiska darbā pieņemšanas politika un principi, kas attiecas ***gan*** uz valsts***, gan*** uz privātā sektora darba devējiem, īpaši jāizstrādā veselības aprūpes nozarē, kā uzsvērts Padomes un dalībvalstu 2007. gada 14. maija secinājumos par Eiropas rīcības programmu, lai likvidētu veselības aprūpes darbinieku kritisko trūkumu jaunattīstības valstīs (2007.–2013. gads). Tie jāstiprina, izstrādājot mehānismus, vadlīnijas un citus instrumentus, lai veicinātu cirkulāro un pagaidu migrāciju, kā arī citus pasākumus, kas mazinātu augsti kvalificētas imigrācijas negatīvo ietekmi uz jaunattīstības valstīm un vairotu tās pozitīvo ietekmi. Visiem šādiem pasākumiem jābūt saskaņā ar Āfrikas un ES kopīgo deklarāciju par migrāciju un attīstību, par kuru vienojās

2006. gada 22. un 23. novembrī Tripolē, un tiem jābūt vērstiem uz visaptverošas migrācijas politikas izveidi, kā aicināja Eiropadome 2006. gada 14. un 15. decembrī. ***Ikviens šāds pasākums jāīsteno, konsultējoties ar sociālajiem partneriem attiecīgajās nozarēs gan izcelsmes valstīs, gan uzņemšanas valstīs. Īstenojot politiku par augsti kvalificētu darba ņēmēju uzņemšanu, dalībvalstīm jāievēro rīcības kodeksi.***

Or. en

Grozījums Nr. 60
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(20) Īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm jāatturas aktīvi pieņemt darbā darba ņēmējus no jaunattīstības valstīm nozarēs, kas cieš no cilvēkresursu trūkuma. Ētiska darbā pieņemšanas politika un principi, kas attiecas uz valsts un privātā sektora darba devējiem, īpaši jāizstrādā veselības aprūpes nozarē, kā uzsvērts Padomes un dalībvalstu 2007. gada 14. maija secinājumos par Eiropas rīcības programmu, lai likvidētu veselības aprūpes darbinieku kritisko trūkumu jaunattīstības valstīs (2007. - 2013. gads). Tie jāstiprina, izstrādājot mehānismi, vadlīnijas un citi instrumenti, lai veicinātu cirkulāro un pagaidu migrāciju, kā arī citi pasākumi, kas mazinātu augsti kvalificētas imigrācijas negatīvo ietekmi uz jaunattīstības valstīm un vairotu tās pozitīvo ietekmi. Visiem šādiem pasākumiem jābūt saskaņā ar Āfrikas un ES kopīgo deklarāciju par migrāciju un attīstību, par kuru vienojās 2006. gada 22. un 23. novembrī Tripolē, un tiem jābūt vērstiem uz visaptverošas	(20) Īstenojot šo direktīvu, dalībvalstīm jāatturas aktīvi pieņemt darbā darba ņēmējus no jaunattīstības valstīm nozarēs, kas cieš no cilvēkresursu trūkuma, īpaši veselības un izglītības nozarēs***, saskaņā ar Eiropas Savienības sadarbības politikas attīstības jomā noteiktajiem mērķiem***. Ētiska darbā pieņemšanas politika un principi, kas attiecas uz valsts un privātā sektora darba devējiem, īpaši jāizstrādā veselības aprūpes nozarē, kā uzsvērts Padomes un dalībvalstu 2007. gada 14. maija secinājumos par Eiropas rīcības programmu, lai likvidētu veselības aprūpes darbinieku kritisko trūkumu jaunattīstības valstīs (2007. –2013. gads***), kā arī citās nozarēs, kuras tas varētu skart, piemēram, izglītības nozarē, un citās profesijās, kas cieši saistītas ar konstitucionālas valsts pamatpīlāriem, piemēram, jurista profesijā.*** Tie jāstiprina, izstrādājot mehānismus, vadlīnijas un citus instrumentus, lai veicinātu riņķveida un pagaidu migrāciju, kā arī citus pasākumus,

migrācijas politikas izveidi, kā aicināja Eiropadome 2006. gada 14. un 15. decembrī.	kas mazinātu augsti kvalificētas imigrācijas negatīvo ietekmi uz jaunattīstības valstīm un vairotu tās pozitīvo ietekmi. ***Turklāt dalībvalstīm sadarbībā ar izcelsmes valstīm ir jāievieš īpaši pasākumi un programmas, lai novērstu cilvēkresursu zaudējumus, piedāvājot konkrētu atbalstu profesionāļu apmācībai galvenajās nozarēs, kuras vājina kvalificētu darbinieku aizplūšana.*** Visiem šādiem pasākumiem jābūt saskaņā ar Āfrikas un ES kopīgo deklarāciju par migrāciju un attīstību, par kuru vienojās 2006. gada 22. un 23. novembrī Tripolē***, kā arī saskaņā ar 2007. gada jūlijā notikušā pirmā pasaules foruma par migrāciju un attīstību secinājumiem***, un tiem jābūt vērstiem uz visaptverošas migrācijas politikas izveidi, kā aicināja Eiropadome 2006. gada 14. un 15. decembrī.
	Or. es

Grozījums Nr. 61
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
20.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(20a) Lai ierobežotu darbinieku meklēšanu īpaši nozīmīgās nozarēs jaunattīstības valstīs, kas varētu izraisīt kvalificētu speciālistu aizplūšanu, dalībvalstīm ir jāpievērš uzmanība augsti kvalificētu darba ņēmēju pieņemšanai darbā no tādām valstīm kā, piemēram, ASV, Kanāda un Austrālija, uzsverot ES sociālās un darba vides ieguvumus.
	Or. en

Grozījums Nr. 62
Roselyne Lefrançois

Direktīvas priekšlikums
2. pants – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) „augsti kvalificēta nodarbinātība” ir darba ***reāla un efektīva*** veikšana ***kāda cita vadībā***, ***par kuru personai tiek maksāta alga*** un kuram nepieciešamas augstākās izglītības kvalifikācijas vai vismaz ***trīs*** gadu pieredze attiecīgā darbā;	(b) „augsti kvalificēta nodarbinātība” ir ***algota*** darba veikšana un kuram nepieciešamas augstākās izglītības kvalifikācijas vai vismaz ***piecu*** gadu pieredze attiecīgā darbā;

Or. fr

Grozījums Nr. 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
2. pants – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) „augsti kvalificēta nodarbinātība” ir darba reāla un efektīva veikšana kāda cita vadībā, par kuru personai tiek maksāta alga un kuram nepieciešamas augstākās izglītības kvalifikācijas vai ***vismaz trīs gadu*** pieredze ***attiecīgā darbā***;	(b) „augsti kvalificēta nodarbinātība” ir darba reāla un efektīva veikšana kāda cita vadībā, par kuru personai tiek maksāta alga un kura veikšanai ir nepieciešamas augstākās izglītības kvalifikācijas vai ***atbilstoša profesionālā*** pieredze.

Or. en

Pamatojums

Darba devējs ir spējīgs novērtēt kvalifikācijas un/vai nepieciešamo profesionālo pieredzi.

Grozījums Nr. 64
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
2. pants – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) „augsti kvalificēta nodarbinātība” ir darba reāla un efektīva veikšana ***kāda cita vadībā, par kuru personai tiek maksāta alga un kuram nepieciešamas augstākās izglītības kvalifikācijas vai vismaz trīs gadu pieredze attiecīgā darbā***;	(b)„augsti kvalificēta nodarbinātība” ir darba reāla un efektīva veikšana ***kā darba ņēmējam amatā, kurā nepieciešama augstākās izglītības kvalifikācijas vai augstāka profesionālā kompetence***;

Or. en

Grozījums Nr. 65
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
2. pants – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) „ģimenes locekļi” ir trešās valsts valstspiederīgie, kā noteikts Direktīvas 2003/86/EK 4. panta 1. punktā;	(f) „ģimenes locekļi” ir trešās valsts valstspiederīgie, kā noteikts Direktīvas 2003/86/EK 4. panta ***2. punkta b) apakšpunktā un 3. punktā***;

Or. en

Pamatojums

Humānu apsvērumu dēļ nav vēlams izslēgt Direktīvas 2003/86/EK 4. panta 2.panta b) apakšpunktā minētās personas . Ir diskriminējoši izslēgt Direktīvas 2003/86/EK 4. panta 3. punktā minētās personas attiecībā pret neprecētiem pāriem, kuriem ir ilgstošas un saistošas attiecības.

Grozījums Nr. 66
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
2. pants – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g)„augstākās izglītības kvalifikācija” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kas pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstāko izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz trīs gadi;	(g)„augstākās izglītības kvalifikācija” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kuri pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstākās izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz trīs gadi. ***Lai izvērtētu to, vai trešās valsts valstspiederīgajam ir augstākā izglītība, šajā direktīvā ir jāizdara atsauce uz 1997. gada ISCED 5.a un 6. līmeni;***

Or. en

Grozījums Nr. 67
Stavros Lambrinidis

Direktīvas priekšlikums
2. pants – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) „augstākās izglītības kvalifikācija” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus ***izdevusi kompetenta*** iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kas pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstāko izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz trīs gadi;	(g) „augstākās izglītības kvalifikācija” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus ***atzinusi dalībvalsts kompetentā*** iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kas pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstāko izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz trīs gadi;

Or. en

Grozījums Nr. 68
Roselyne Lefrançois

Direktīvas priekšlikums
2. pants – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) „augstākās izglītības kvalifikācija” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kas pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstāko izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz ***trīs*** gadi;	(g) "augstākās izglītības kvalifikācija" ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kuri pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstākās izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz ***pieci*** gadi;

Or. fr

Grozījums Nr. 69
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
2. pants – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) „augstākās izglītības kvalifikācija” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kas pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstāko izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz ***trīs*** gadi;	(g) „augstākās izglītības kvalifikācija” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kas pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstāko izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas***, pienācīgi apstiprinātas,*** ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz ***četri*** gadi;

Or. es

Grozījums Nr. 70
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
2. pants – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) „augstākās izglītības ***kvalifikācija***” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kas pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstāko izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz trīs gadi***;***	(g) „augstākās izglītības ***kvalifikācijas regulētām profesijām***” ir visi grādi, diplomi vai citi sertifikāti, kurus izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kuri pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstākās izglītības iestādi. Šīs kvalifikācijas ņem vērā šīs direktīvas nolūkos, ja to iegūšanai nepieciešamais mācību laiks bijis vismaz trīs gadi. ***Attiecībā uz neregulētām profesijām darba devējs pieņem lēmumu par nepieciešamo augstākās izglītības kvalifikāciju līmeni;***

Or. en

Pamatojums

Darba devējs ir spējīgs novērtēt kvalifikācijas un/vai nepieciešamo profesionālo pieredzi.

Grozījums Nr. 71
Roselyne Lefrançois

Direktīvas priekšlikums
2. pants – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h) „augstākās profesionālās kvalifikācijas” ir kvalifikācijas, kuras apliecina ar augstākās izglītības kvalifikāciju vai vismaz ***trīs*** gadus ilgas līdzvērtīgas profesionālās pieredzes pierādījumu;	(h) „augstākās profesionālās kvalifikācijas” ir kvalifikācijas, kuras apliecina ar augstākās izglītības kvalifikāciju vai vismaz ***piecus*** gadus ilgas līdzvērtīgas profesionālās pieredzes pierādījumu;

Or. fr

Grozījums Nr. 72
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
2. pants – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h) „***augstākās profesionālās kvalifikācijas***” ir ***kvalifikācijas, kuras apliecina ar augstākās izglītības kvalifikāciju vai vismaz trīs gadus ilgas līdzvērtīgas profesionālās pieredzes pierādījumu***;	(h) „***augstākā profesionālā kompetence***” ir ***vismaz sešus gadus ilga profesionālā pieredze amatā, kurā nepieciešama augstākās izglītības kvalifikācija***;

Or. en

Grozījums Nr. 73
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
2. pants – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h) „augstākās profesionālās kvalifikācijas” ir kvalifikācijas, kuras apliecina ar augstākās izglītības kvalifikāciju vai vismaz trīs gadus ilgas līdzvērtīgas profesionālās pieredzes pierādījumu;	(h) „augstākās profesionālās kvalifikācijas” ir kvalifikācijas, kuras apliecina ar augstākās izglītības kvalifikāciju***, kas atbilst vismaz četrus gadus ilgām studijām*** vai vismaz trīs gadus ilgas līdzvērtīgas profesionālās pieredzes pierādījumu;

Or. es

Grozījums Nr. 74
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
2. pants – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h) „augstākās profesionālās kvalifikācijas” ir kvalifikācijas, kuras apliecina ar augstākās izglītības kvalifikāciju vai ***vismaz trīs gadus ilgas līdzvērtīgas*** profesionālās pieredzes pierādījumu;	(h) „augstākās profesionālās kvalifikācijas” ir kvalifikācijas, kuras apliecina ar augstākās izglītības kvalifikāciju ***attiecībā uz regulētām profesijām*** vai ***atbilstošas*** profesionālās pieredzes pierādījumu;

Or. en

Pamatojums

Darba devējs ir spējīgs novērtēt kvalifikācijas un/vai nepieciešamo profesionālo pieredzi.

Grozījums Nr. 75
Ioannis Varvitsiotis

Direktīvas priekšlikums
2. pants – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h)„augstākās profesionālās kvalifikācijas” ir kvalifikācijas, kuras apliecina ar augstākās izglītības kvalifikāciju vai vismaz trīs gadus ilgas līdzvērtīgas profesionālās pieredzes pierādījumu;	(h)„augstākā profesionālā kvalifikācija” ir kvalifikācija, ko apliecina ar augstākās izglītības diplomu vai līdzvērtīgu profesionālo pieredzi vismaz triju gadu garumā; ***Šīs direktīvas nolūkā, lai izvērtētu to, vai attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam ir augstākās izglītības kvalifikācijas, šajā direktīvā ir jāizdara atsauce uz 1997. gada ISCED 5.a un 6. līmeni;***

Or. en

Pamatojums

Lai precizētu iepriekš minēto punktu.

Grozījums Nr. 76
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
2. pants – ia apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ia)„ES Zilās kartes turētājs" ir trešās valstspiederīgais, kuram ir ES Zilā karte pirmajā dalībvalstī un kas veic augsti kvalificētu darbu otrā dalībvalstī, vienlaikus pastāvīgi uzturoties pirmajā dalībvalstī.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums nosaka jēdzienu „ES Zilās kartes turētājs" kā minēts 19.a pantā (jauns).

Grozījums Nr. 77
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
3. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šī direktīva attiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kas iesniedz pieteikumu uzņemšanai kādas dalībvalsts teritorijā augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkā.	1. Šī direktīva attiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kas iesniedz pieteikumu uzņemšanai kādas dalībvalsts teritorijā augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkā***, un uz trešo valstu valstspiederīgajiem, kuri saskaņā ar citiem režīmiem likumīgi uzturas dalībvalstī un iesniedz pieteikumu Zilās kartes saņemšanai***.

Or. en

Pamatojums

Lai sekmētu to, ka, piemēram, studenti pēc studiju pabeigšanas augstskolā paliek attiecīgajā ES dalībvalstī, būtu loģiski šīs direktīvas noteikumus piemērot arī attiecībā uz tām personām, kuras vēlas palikt "kādas dalībvalsts teritorijā augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkā".

Grozījums Nr. 78
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
3. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šī direktīva neattiecas uz tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, a) kas uzturas dalībvalstī kā pieteikuma iesniedzēji starptautiskai aizsardzībai vai pagaidu aizsardzības programmām; b) kas ir bēgļi vai pieteikušies, lai tos atzītu par bēgļiem, bet vēl nav pieņemts galīgais lēmums par viņa iesniegumu; c) kas piesakās uz uzturēšanos kādā dalībvalstī pētnieka statusā Direktīvas 2005/71/EK nozīmē, lai veiktu pētniecības projektu; d) kas ir Eiropas Savienības pilsoņa ģimenes locekļi, kas ir izmantojuši vai izmanto savas tiesības brīvi pārvietoties Kopienas teritorijā; e) kam ir pastāvīgā iedzīvotāja statuss kādā no dalībvalstīm saskaņā ar Direktīvu 2003/109/EK un kas izmanto savas tiesības uzturēties citā dalībvalstī, lai veiktu saimniecisko darbību darbinieka vai pašnodarbinātās personas statusā; f) kas ieceļo kādā no dalībvalstīm saskaņā ar saistībām, kas ietvertas kādā no starptautiskiem nolīgumiem, kas atvieglo ieceļošanu un pagaidu uzturēšanos noteiktām fizisku personu kategorijām, kas saistītas ar tirdzniecību un ieguldījumiem; g) kuru izraidīšana ir atlikta faktiska vai juridiska pamatojuma dēļ.	***svītrots***

Or. it

Pamatojums

Direktīvas pantā ierosinātie ierobežojumi nepamatoti izslēdz iespēju dažām darba ņēmēju kategorijām saņemt Zilo karti.

Grozījums Nr. 79
Roselyne Lefrançois

Direktīvas priekšlikums
3. pants - 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) kas uzturas dalībvalstī kā pieteikuma iesniedzēji starptautiskai aizsardzībai vai pagaidu aizsardzības programmām;	(a) kas uzturas dalībvalstī, pamatojoties uz alternatīvo aizsargājamā statusu vai sakarā ar pagaidu aizsardzības programmām***, vai kas līdzīgu iemeslu dēļ ir pieprasījuši uzturēšanās atļauju un joprojām gaida lēmumu par savu statusu***;

Or. fr

Grozījums Nr. 80
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
3. pants - 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ***kas ir bēgļi*** vai pieteikušies, lai ***tos atzītu*** par bēgļiem, bet vēl nav pieņemts galīgais lēmums par viņa iesniegumu;	(b) ***personām, kuras ir pieteikušās***, lai ***tās*** atzītu par bēgļiem, bet vēl nav pieņemts galīgais lēmums attiecībā uz viņa iesniegumu;

Or. en

Grozījums Nr. 81
Ioannis Varvitsiotis

Direktīvas priekšlikums
3. pants - 2. punkts – ga apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ga) kas uzņemti kādas dalībvalsts teritorijā kā sezonas strādnieki;

Or. en

Pamatojums

In order to complete the list of categories.

Grozījums Nr. 82
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
3. pants - 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Šī direktīva neskar turpmākos nolīgumus starp Kopienu vai Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un vienu vai vairākām trešām valstīm, no otras puses, kuros tiktu uzskaitītas profesijas, uz kurām šī direktīva neattiecas, lai nodrošinātu ētisku darbā pieņemšanu nozarēs, kas cieš no darbinieku trūkuma, aizsargājot cilvēkresursus jaunattīstības valstīs, kas ir parakstījušas šos nolīgumus.	3. Šī direktīva neskar turpmākos nolīgumus starp Kopienu vai Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un vienu vai vairākām trešām valstīm, no otras puses, kuros tiktu uzskaitītas profesijas, uz kurām šī direktīva neattiecas, lai nodrošinātu speciālistu ētisku darbā pieņemšanu no nozarēm, kurās trūkst darbinieku, ***no nozarēm, kurām ir būtiska nozīme ANO Tūkstošgades attīstības mērķu sasniegšanā, it īpaši veselības aprūpes un izglītības nozarēm, un no nozarēm, kuras ir svarīgas, lai nodrošinātu jaunattīstības valstu spēju sniegt sociālos pamatpakalpojumus,*** aizsargājot cilvēkresursus jaunattīstības valstīs, kas ir parakstījušas šos nolīgumus.

Or. en

Grozījums Nr. 83
Giusto Catania, Søren Bo Søndergaard

Direktīvas priekšlikums
3. pants - 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3a. Dalībvalsts, kas izdod ES Zilo karti augsti kvalificētam trešās valsts darba ņēmējam, nodrošina izglītību divām personām no ES Zilās kartes turētāja izcelsmes valsts vai reģiona. Izglītībai cik vien iespējams ir jāattiecas uz Zilās kartes turētāja darbības jomu.

Or. xm

Pamatojums

Direktīvas pantā ierosinātie ierobežojumi nepamatoti izslēdz iespēju dažām darba ņēmēju kategorijām saņemt Zilo karti.

Grozījums Nr. 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
4. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Direktīva neietekmē dalībvalstu tiesības pieņemt vai saglabāt labvēlīgākus noteikumus attiecībā uz to personu ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumiem, uz kurām tā attiecas***, *izņemot attiecībā uz ieceļošanu pirmajā dalībvalstī*.***	2. Direktīva neietekmē dalībvalstu tiesības pieņemt vai saglabāt labvēlīgākus noteikumus attiecībā uz to personu ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumiem, uz kurām tā attiecas.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm ir jābūt iespējai saglabāt vislabvēlīgākos noteikumus (ja tās vēlās to darīt). Ja viesstrādnieku uzņem saskaņā ar valsts režīmu, tad ES Zilo karti neizsniedz. Tas ir vienkārši.

Grozījums Nr. 85
Armando França

Direktīvas priekšlikums
4.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a pants
	ES Zilās kartes piešķiršanas kritēriji
	ES Zilo karti piešķir tikai augsti kvalificētiem imigrantiem no trešām valstīm, ar kurām ES ir iepriekš noslēgusi sadarbības un partnerības nolīgumus, tostarp mobilitātes un imigrācijas jomās.

Or. pt

Grozījums Nr. 86
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 1. punkts - b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) izpilda nosacījumus, kas ietverti valsts tiesību aktos par to, kā ES pilsoņi strādā ***regulētās*** profesijās, kas konkrēti noteiktas darba līgumā vai saistošā darba piedāvājumā;	(b) izpilda nosacījumus, kas ietverti valsts tiesību aktos par to, kā ES pilsoņi strādā profesijās, kas konkrēti noteiktas darba līgumā vai saistošā darba piedāvājumā;

Or. en

Grozījums Nr. 87
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 1. punkts - c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) attiecībā uz neregulētām profesijām uzrāda dokumentus, kas apliecina attiecīgas augstākās profesionālās kvalifikācijas darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktajā amatā vai nozarē;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Darba devējs ir spējīgs novērtēt kvalifikācijas un/vai nepieciešamo profesionālo pieredzi.

Grozījums Nr. 88
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts ***algas slieksni***, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz ***trīskārt*** pārsniedz ***minimālo kopējo*** mēnešalgu, kāda noteikta valsts tiesību aktos.	2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts ***līmeni***, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz ***2,2 reizes*** pārsniedz ***vidējo bruto*** mēnešalgu, kāda noteikta valsts tiesību aktos.

Or. de

Grozījums Nr. 89
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem*** kopējā ***darba*** līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga ***nedrīkst būt*** mazāka par ***valsts algas slieksni, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz trīskārt pārsniedz minimālo kopējo mēnešalgu, kāda noteikta valsts tiesību aktos***. ***Dalībvalstis, kurās minimālā alga nav noteikta, nosaka valsts algas slieksni tā, lai tas vismaz trīskārt pārsniegtu minimālos ienākumus, ar kādiem attiecīgās dalībvalsts pilsoņiem ir tiesības saņemt sociālo palīdzību šajā dalībvalstī.***	2. ***Darba*** līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā bruto mēnešalga ***nav*** mazāka par ***atalgojumu, ko saņem vai saņemtu līdzīga darba darītājs uzņēmējā valstī***.

Or. en

Grozījums Nr. 90
Roselyne Lefrançois

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par ***valsts algas slieksni, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz trīskārt pārsniedz minimālo kopējo mēnešalgu, kāda noteikta valsts tiesību aktos***. ***Dalībvalstis, kurās minimālā alga nav noteikta, nosaka valsts algas slieksni tā,***	2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par ***algu, kādu par līdzvērtīgu darbu saņem valstspiederīgais***.

lai tas vismaz trīskārt pārsniegtu minimālos ienākumus, ar kādiem attiecīgās dalībvalsts pilsoņiem ir tiesības saņemt sociālo palīdzību šajā dalībvalstī.

Or. fr

Grozījums Nr. 91
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par ***valsts algas slieksni, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz trīskārt pārsniedz minimālo kopējo mēnešalgu, kāda noteikta valsts tiesību aktos***.	2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par ***algām, kādas noteiktas ar piemērojamiem kolektīvajiem līgumiem vai praksēm dalībvalstu attiecīgajās nozarēs***.
Dalībvalstis, kurās minimālā alga nav noteikta, nosaka valsts algas slieksni tā, lai tas vismaz trīskārt pārsniegtu minimālos ienākumus, ar kādiem attiecīgās dalībvalsts pilsoņiem ir tiesības saņemt sociālo palīdzību šajā dalībvalstī.	

Or. en

Grozījums Nr. 92
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai	***svītrots***

saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts algas slieksni, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz trīskārt pārsniedz minimālo kopējo mēnešalgu, kāda noteikta valsts tiesību aktos.

Dalībvalstis, kurās minimālā alga nav noteikta, nosaka valsts algas slieksni tā, lai tas vismaz trīskārt pārsniegtu minimālos ienākumus, ar kādiem attiecīgās dalībvalsts pilsoņiem ir tiesības saņemt sociālo palīdzību šajā dalībvalstī.

Or. es

Grozījums Nr. 93
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts algas slieksni, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis***, un kurš vismaz trīskārt pārsniedz minimālo kopējo mēnešalgu, kāda noteikta valsts tiesību aktos***. ***Dalībvalstis, kurās minimālā alga nav noteikta, nosaka valsts algas slieksni tā, lai tas vismaz trīskārt pārsniegtu minimālos ienākumus, ar kādiem attiecīgās dalībvalsts pilsoņiem ir tiesības saņemt sociālo palīdzību šajā dalībvalstī.***	2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā ***bruto*** mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts algas slieksni, ko šajā nolūkā publicējušas dalībvalstis.

Or. en

Pamatojums

Algas noteikšana nav ES kompetence.

Grozījums Nr. 94
Inger Segelström

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Papildus 1. punktā ***paredzētajiem nosacījumiem*** kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts algas ***slieksni***, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz ***trīskārt*** pārsniedz ***minimālo kopējo*** mēnešalgu***, kāda noteikta*** valsts tiesību ***aktos***.	2. Papildus 1. punktā ***paredzēto nosacījumu ievērošanai dalībvalstis vajadzības gadījumā piemēro vienu vai vairākus šādus kritērijus:***
	(a) kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts algas ***līmeni***, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz ***1,7-kārt*** pārsniedz ***vidējo bruto*** mēnešalgu ***saskaņā ar*** valsts tiesību ***aktiem***.
	(b) dalībvalstīs, kurās mēnešalgu un darba nosacījumi tiek noteikti sarunās ar sociālajiem partneriem par darba koplīguma slēgšanu un kurās nav ar likumu vai vispārpiemērojamiem kolektīviem līgumiem noteiktas minimālās mēnešalgas, darba un nodarbinātības nosacījumi, arī mēnešalgas, nedrīkst būt mazākas par mēnešalgām, kādas noteiktas vai varētu tikt noteiktas līdzīga darba darītājam uzņēmējā valstī. Šajās dalībvalstīs, lai izvairītos no algu konkurences, ir jāsniedz informācija arodbiedrībām vai to vietējiem pārstāvjiem un viņiem ir jābūt reālai ietekmei attiecībā uz mēnešalgu noteikšanu viesstrādniekiem.

Or. en

Pamatojums

Šajā rezolūcija neņem vērā ziemeļu valstīs izmantoto sistēmu, kurās darba devēji un darba ņēmēji vienojas par mēnešalgu un citiem darba nosacījumiem saskaņā kolektīviem līgumiem.

Grozījums Nr. 95
Nicolae Vlad Popa

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts - 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts algas ***slieksni***, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz ***trīskārt*** pārsniedz ***minimālo kopējo*** mēnešalgu***, kāda noteikta valsts*** tiesību aktos.	2. Papildus 1. punktā paredzētajiem nosacījumiem kopējā darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā mēnešalga nedrīkst būt mazāka par valsts algas ***līmeni***, ko šajā nolūkā noteikušas un publicējušas dalībvalstis, un kurš vismaz ***1,8-kārt*** pārsniedz ***vidējo bruto*** mēnešalgu ***saskaņā ar*** valsts tiesību ***aktiem***.

Or. en

Pamatojums

Tā kā dažās dalībvalstīs nav noteikta minimālā mēnešalga ir lietderīgāk kā atsauci izmantot vidējo bruto mēnešalgu. Augstāks algas līmenis ir nepieciešams kā paņēmiens augsti kvalificētu darba ņēmēju piesaistei.

Grozījums Nr. 96
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums – normatīvs grozījumu akts
5. pants - 2. punkts – 2.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Darba līgumā vai saistošajā darba piedāvājumā noteiktā bruto mēnešalga

nav mazāka par atalgojumu, ko saņem vai saņemtu līdzīga darba darītājs uzņēmējā valstī.

Or. en

Grozījums Nr. 97
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2. punkts – 2.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Dalībvalstīm jābūt iespējai atkāpties algas nosacījumiem, ja trešās valsts valstspiederīgais sniegs īpašu ieguldījumu uzņēmējas valsts darba tirgū, ar nosacījumu, ka trešās valsts valstspiederīgais izpilda 5. panta 1. punkta b) un c) apakšpunktā noteiktos kritērijus, un bruto mēnešalga nav mazāka par mēnešalgām, kādas noteiktas vai varētu tikt noteiktas līdzīga darba darītājam uzņēmējā valstī.

Or. en

Grozījums Nr. 98
Esther De Lange, Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
5. pants - 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2a. Pārrobežu migrācijas gadījumā, pieteikuma iesniedzējam ir jāatbilst nosacījumiem, kādi noteikti šī panta 1.punkta b) un c)apakšpunkta un 2. pantā kā pieprasīts otrā dalībvalstī.

Or. en

Pamatojums

Šis pants attiecas uz uzņemšanas kritērijiem, kuriem jāatbilst ES Zilās kartes pieteikuma iesniedzējam.

Grozījums Nr. 99
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Direktīvas priekšlikums
5.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	5.a pants
	Dalībvalsts nedrīkst aktīvi piesaistīt augsti kvalificētus darba ņēmējus nozarēs, kurās trešās valstīs jau trūkst vai varētu trūkt augsti kvalificētu speciālistu. Tas jo īpaši attiecas un veselības aprūpes un izglītības nozarēm.

Or. de

Grozījums Nr. 100
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
6. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. pants	***svītrots***
Atkāpe	
Ja pieteikumu iesniedz trešās valsts valstspiederīgais, kas nav sasniedzis 30 gadu vecumu, bet kuram ir augstākās izglītības kvalifikācija, piemēro šādu atkāpi: ***a) dalībvalstis uzskata, ka 5. panta 2. punktā ietvertais nosacījums ir izpildīts, ja piedāvātā bruto alga mēnesī atbilst vismaz divām trešdaļām no valstī noteiktā***	

algas sliekšņa, kas noteikts saskaņā ar 5. panta 2. punktu;

b) dalībvalstis var atcelt 5. panta 2. punktā ietverto algas nosacījumu, ja pieteikuma iesniedzējs ir pabeidzis augstāko izglītību klātienē un ieguvis bakalaura un maģistra grādu augstākajā mācību iestādē, kas atrodas Kopienas teritorijā;

c) dalībvalstis nepieprasa papildus augstākās izglītības kvalifikācijai pierādīt darba pieredzi, ja vien tas nav nepieciešams, lai izpildītu nosacījumus, kas ietverti valsts tiesību aktos par to, kā ES pilsoņi strādā regulētā profesijā, kas noteikta darba līgumā vai saistošā darba piedāvājumā.

Or. en

Grozījums Nr. 101
Ona Juknevičienė

Direktīvas priekšlikums
6. pants - ievaddaļa un a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pieteikumu iesniedz trešās valsts valstspiederīgais, kas nav sasniedzis ***30*** gadu vecumu, bet kuram ir augstākās izglītības kvalifikācija, piemēro šādu atkāpi:	Ja pieteikumu iesniedz trešās valsts valstspiederīgais, kas nav sasniedzis ***30*** gadu vecumu, bet kuram ir augstākās izglītības kvalifikācija, piemēro šādu atkāpi:
a) dalībvalstis uzskata, ka 5. panta 2. punktā ietvertais nosacījums ir izpildīts, ja piedāvātā bruto alga mēnesī atbilst vismaz divām trešdaļām no valstī noteiktā algas sliekšņa***, kas noteikts saskaņā ar 5. panta 2. punktu***;	(a) dalībvalstis uzskata, ka 5. panta 2. punktā ietvertais nosacījums ir izpildīts, ja piedāvātā bruto alga mēnesī atbilst vismaz divām trešdaļām no valstī noteiktā algas sliekšņa ***un vismaz 1,7-kārt pārsniedz vidējo bruto mēnešalgu saskaņā ar valsts tiesību aktiem***;

Or. en

Pamatojums

Grozījuma nolūks ir nodrošināt, ka jauni trešo valstu valstspiederīgie tiek pietiekami atalgoti, ņemot vērā profesionālās pieredzes trūkumu un lai novērstu to, ka darba devēji dotu priekšroku trešo valstu valstspiederīgajiem, kas strādātu par mazāku algu kā ES valstspiederīgais.

Grozījums Nr. 102
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
6. pants - ievaddaļa un a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pieteikumu iesniedz trešās valsts valstspiederīgais***, kas nav sasniedzis 30 gadu vecumu, bet kuram ir augstākās izglītības kvalifikācija, piemēro šādu atkāpi***:	Ja pieteikumu iesniedz trešās valsts valsts piederīgais***, kuram ir augstākās izglītības kvalifikācijas, bet ņemot vērā kvalifikāciju apliecinošā dokumenta izdošanas datumu, nav bijis pietiekami laika, lai iegūtu būtisku profesionālo pieredzi***:
a) dalībvalstis uzskata, ka 5. panta 2. punktā ietvertais nosacījums ir izpildīts, ja piedāvātā bruto alga mēnesī atbilst vismaz divām trešdaļām no valstī noteiktā algas sliekšņa, kas noteikts saskaņā ar 5. panta 2. punktu;	

Or. en

Grozījums Nr. 103
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
6. pants - ievaddaļa un a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pieteikumu iesniedz trešās valsts valstspiederīgais, kas nav sasniedzis ***30*** gadu vecumu, bet kuram ir augstākās izglītības kvalifikācija, piemēro šādu atkāpi:	Ja pieteikumu iesniedz trešās valsts valstspiederīgais, kas nav sasniedzis ***35*** gadu vecumu, bet kuram ir augstākās izglītības kvalifikācija, piemēro šādu atkāpi:

a) dalībvalstis uzskata, ka 5. panta 2. punktā ietvertais nosacījums ir izpildīts, ja piedāvātā bruto alga mēnesī atbilst vismaz divām trešdaļām no valstī noteiktā algas sliekšņa***, kas noteikts saskaņā ar 5. panta 2. punktu***;	(a) dalībvalstis uzskata, ka 5. panta 2. punktā ietvertais nosacījums ir izpildīts, ja piedāvātā bruto alga mēnesī atbilst vismaz divām trešdaļām no valstī noteiktā algas sliekšņa;

Or. en

Pamatojums

Algas noteikšana nav ES kompetence.

Grozījums Nr. 104
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
6. pants - b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) dalībvalstis var atcelt 5. panta 2. punktā ietverto algas nosacījumu, ja pieteikuma iesniedzējs ir pabeidzis augstāko izglītību klātienē un ieguvis bakalaura un maģistra grādu augstākajā mācību iestādē, kas atrodas Kopienas teritorijā;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 105
Ona Juknevičienė

Direktīvas priekšlikums
6. pants - c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) dalībvalstis nepieprasa papildus augstākās izglītības kvalifikācijai pierādīt darba pieredzi, ja vien tas nav nepieciešams, lai izpildītu nosacījumus,	(c) dalībvalstis nepieprasa papildus augstākās izglītības kvalifikācijai pierādīt darba pieredzi, ja vien tas nav nepieciešams, lai izpildītu nosacījumus,

kas ietverti valsts tiesību aktos par to, kā ES pilsoņi strādā regulētā profesijā, kas noteikta darba līgumā vai saistošā darba piedāvājumā.	kas ietverti valsts tiesību aktos par to, kā ES pilsoņi strādā regulētā profesijā, kas noteikta darba līgumā vai saistošā darba piedāvājumā.

Or. en

Grozījums Nr. 106
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
7. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. pants	***svītrots***
Uzņemšanas apjomi	
5. un 6. pants neskar dalībvalstu kompetenci noteikt, cik liels skaits trešo valstu valstspiederīgo uzņemami augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos.	

Or. it

Grozījums Nr. 107
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
7. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. ***un 6.*** pants neskar dalībvalstu kompetenci noteikt, cik liels skaits trešo valstu valstspiederīgo uzņemami augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos.	5. pants neskar dalībvalstu kompetenci noteikt, cik daudz trešo valstu valstspiederīgo uzņemami augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos.

Or. en

Grozījums Nr. 108
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
7. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. un 6. pants neskar dalībvalstu kompetenci noteikt, cik liels skaits trešo valstu valstspiederīgo uzņemami augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos.	un 6. pants neskar dalībvalstu kompetenci noteikt, cik daudz trešo valstu valstspiederīgo uzņemami augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos ***atbilstoši dalībvalsts darba tirgus stāvoklim***.

Or. es

Grozījums Nr. 109
Ioannis Varvitsiotis

Direktīvas priekšlikums
7. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. un 6. pants neskar dalībvalstu kompetenci noteikt, cik liels skaits trešo valstu valstspiederīgo uzņemami augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos.	5. un 6. pants neskar dalībvalstu kompetenci noteikt, cik daudz trešo valstu valstspiederīgo uzņemami augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos. ***Dalībvalstīm jāsaglabā iespēja atteikties izsniegt uzturēšanās atļaujas attiecībā uz atsevišķām profesijām, ekonomikas nozarēm vai reģioniem.***

Or. en

Pamatojums

Ir jābūt izņēmuma gadījumiem, lai aizsargātu dažas dalībvalstis vai reģionus, vai nozares, kurās ir īpašas problēmas.

Grozījums Nr. 110
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
8. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Personai, kas atbilst 5. ***un 6.*** pantā ietvertajiem nosacījumiem un par kuru kompetentās iestādes izdevušas pozitīvu lēmumu, izsniedz ES Zilo karti.	1. Personai, kas atbilst 5. pantā ietvertajiem nosacījumiem un par kuru kompetentās iestādes izdevušas pozitīvu lēmumu, izsniedz ES Zilo karti.

Or. en

Grozījums Nr. 111
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
8. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Sākotnējais ES Zilās kartes derīguma termiņš ir divi gadi, un to atjauno uz vismaz tikpat ilgu termiņu. Ja darba līgums aptver laikposmu, kas ir īsāks nekā divi gadi, ES zilo karti izsniedz uz darba līguma termiņu ***plus trim mēnešiem.***	2. Sākotnējais ES zilās kartes derīguma termiņš ir divi gadi, un to atjauno uz vismaz tikpat ilgu termiņu. Ja darba līgums aptver laikposmu, kas ir īsāks nekā divi gadi, ES zilo karti izsniedz uz darba līguma termiņu***, kam pieskaita vēl sešus mēnešus***.

Or. it

Grozījums Nr. 112
Stavros Lambrinidis

Direktīvas priekšlikums
8. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Sākotnējais ES Zilās kartes derīguma termiņš ir ***divi*** gadi, un to atjauno uz ***vismaz*** tikpat ilgu termiņu. Ja darba līgums aptver laikposmu, kas ir īsāks nekā divi gadi, ES zilo karti izsniedz uz darba līguma	2. Sākotnējais ES Zilās kartes derīguma termiņš ir ***trīs*** gadi, un to atjauno uz tikpat ilgu termiņu. Ja darba līgums aptver laikposmu, kas ir īsāks nekā divi gadi, ES zilo karti izsniedz uz darba līguma termiņu

termiņu plus trim mēnešiem.

plus trim mēnešiem.

Or. en

Grozījums Nr. 113
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
8. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Sākotnējais ES Zilās kartes derīguma termiņš ***ir divi gadi, un to atjauno uz vismaz tikpat ilgu termiņu***. ***Ja darba līgums aptver laikposmu, kas ir īsāks nekā divi gadi, ES zilo karti izsniedz uz darba līguma termiņu plus trim mēnešiem.***	2. Sākotnējais ES Zilās kartes derīguma termiņš ***atbilst darba līguma termiņam, kas ir vismaz viens gads un to var atjaunot uz vismaz tikpat ilgu termiņu maksimāli līdz pat 5 gadiem.***

Or. en

Grozījums Nr. 114
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
8. pants - 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. ES Zilās kartes turētājiem ir tiesības, kādas viņiem un viņu ģimenes locekļiem paredzētas ***šīs direktīvas 8. pantā, 10. panta 2. punktā, 12. pantā un 13.-19. pantā un 21. pantā***.	5. ES Zilās kartes turētājiem ir tiesības, kādas viņiem un viņu ģimenes locekļiem paredzētas ***šajā direktīvā***.

Or. en

Grozījums Nr. 115
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
9. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis noraida pieteikumu ES Zilajai kartei, ja pieteikuma iesniedzējs neatbilst 5. ***un 6.*** pantā ietvertajiem nosacījumiem vai ja uzrādītie dokumenti ir iegūti krāpnieciskā ceļā vai ir viltoti vai izmainīti.	1. Dalībvalstis noraida pieteikumu ES Zilajai kartei, ja pieteikuma iesniedzējs neatbilst 5. pantā ietvertajiem nosacījumiem vai ja uzrādītie dokumenti ir iegūti krāpnieciskā ceļā vai ir viltoti vai izmainīti.

Or. en

Grozījums Nr. 116
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
9. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirms lēmuma pieņemšanas par pieteikumu ES Zilajai kartei, dalībvalstis var izpētīt situāciju savā darba tirgū un piemērot savas valsts procedūras attiecībā uz prasībām brīvās darba vietas aizpildīšanai.	***svītrots***
Darba tirgus politikas iemeslu dēļ dalībvalstis var dot priekšroku Eiropas Savienības pilsoņiem, nevis trešo valstu valstspiederīgajiem, ja tas paredzēts Kopienas tiesību aktos, kā arī tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi dzīvo un saņem bezdarbnieka pabalstus attiecīgajās dalībvalstīs.	

Or. it

Grozījums Nr. 117
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
9. pants - 2. punkts - 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Darba tirgus politikas iemeslu dēļ dalībvalstis var dot priekšroku Eiropas Savienības pilsoņiem, nevis trešo valstu valstspiederīgajiem, ja tas paredzēts Kopienas tiesību aktos, kā arī tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi dzīvo un saņem bezdarbnieka pabalstus attiecīgajās dalībvalstīs.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 118
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
9. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirms lēmuma pieņemšanas par pieteikumu ES Zilajai kartei, dalībvalstis var izpētīt situāciju savā darba tirgū un piemērot savas valsts procedūras attiecībā uz prasībām brīvās darba vietas aizpildīšanai.	***svītrots***
Darba tirgus politikas iemeslu dēļ dalībvalstis var dot priekšroku Eiropas Savienības pilsoņiem, nevis trešo valstu valstspiederīgajiem, ja tas paredzēts Kopienas tiesību aktos, kā arī tiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kas likumīgi dzīvo un saņem bezdarbnieka pabalstus attiecīgajās dalībvalstīs.	

Or. en

Pamatojums

Darba tirgus situācijas izpēte nekādā veidā nepalīdz padarīt ES pievilcīgāku augsti kvalificētiem darbiniekiem. Birokrātija ir jāsamazina.

Grozījums Nr. 119
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
9. pants - 2. punkts - 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pirms lēmuma pieņemšanas par pieteikumu ES Zilajai kartei, dalībvalstis var izpētīt situāciju savā darba tirgū un piemērot savas valsts procedūras attiecībā uz prasībām brīvās darba vietas aizpildīšanai.	2. Pirms lēmuma pieņemšanas par pieteikumu ES Zilajai kartei, dalībvalstis var izpētīt situāciju savā darba tirgū un piemērot savas valsts ***un Kopienas*** procedūras attiecībā uz prasībām brīvās darba vietas aizpildīšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 120
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
9. pants - 2. punkts - 2. daļa un 2.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Darba tirgus politikas iemeslu dēļ dalībvalstis ***var dot*** priekšroku Eiropas Savienības pilsoņiem***, nevis*** trešo valstu valstspiederīgajiem, ja tas paredzēts Kopienas tiesību aktos***, kā arī tiem trešo valstu valstspiederīgajiem,*** kas likumīgi dzīvo un saņem bezdarbnieka pabalstus attiecīgajās dalībvalstīs.	Darba tirgus politikas iemeslu dēļ dalībvalstīm ***ir jādod*** priekšroka Eiropas Savienības pilsoņiem un, ja tas paredzēts Kopienas tiesību aktos***, tās var dot priekšroku trešo valstu valstspiederīgajiem,*** kas likumīgi dzīvo un saņem bezdarbnieka pabalstus attiecīgajās dalībvalstīs. ***Dalībvalstis atsākās izsniegt ES Zilo karti pieteikuma iesniedzējam darba tirgus nozarēs, kurās citu dalībvalstu darbiniekiem ir ierobežota piekļuve, pamatojoties un pārrobežu pasākumiem,***

kas noteikti 2003. gada 16. aprīļa un 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās aktos.

Or. en

Grozījums Nr. 121
Ioannis Varvitsiotis

Direktīvas priekšlikums
9. pants - 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Dalībvalstis var atsacīties izsniegt ES Zilo karti pieteikuma iesniedzējam, lai nodrošinātu ētisku darbā pieņemšanu izcelsmes valsts nozarēs, kurās trūkst kvalificētu speciālistu.

Or. en

Pamatojums

Lai aizsargātu šīs valstis no augsti kvalificētu speciālistu aizplūšanas.

Grozījums Nr. 122
Stavros Lambrinidis

Direktīvas priekšlikums
10. pants - 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ja tā ir iegūta krāpnieciskā ceļā vai ir viltota vai izmainīta***, vai***	(a) ja tā ir iegūta krāpnieciskā ceļā vai ir viltota vai izmainīta***. Dalībvalstis var atsaukt šīs direktīvas pamata izsniegto ES Zilo karti vai atsacīt tās atjaunošanu šādos gadījumos:***

Or. en

Grozījums Nr. 123
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
10. pants - 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ja šķiet, ka turētājs neatbilda vai vairs neatbilst 5. ***un 6.*** pantā ietvertajiem ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumiem vai uzturas citos nolūkos nekā tie, kuros ***viņam/i*** bija atļauts uzturēties;	(b) ja šķiet, ka turētājs neatbilda vai vairs neatbilst 5. pantā ietvertajiem ieceļošanas un uzturēšanās nosacījumiem vai uzturas citos nolūkos nekā tie, kuros ***viņam(-ai)*** bija atļauts uzturēties;

Or. en

Grozījums Nr. 124
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
10. pants - 3. punkts - 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	Noteikumiem, kas pieņemti sabiedriskās kārtības vai sabiedrības drošības apsvērumu dēļ, ir jāatbilst proporcionalitātes principam un tie jāattiecina tikai vienīgi uz tās personas rīcību, kurai tie tiek piemēroti. Personas rīcībai ir jāatspoguļo īpaši pašreizējie draudi, kuri pietiekami nopietni, lai ietekmētu sabiedrības pamatintereses. Pamatojumi saistībā ar konkrētu gadījumu vai saistībā ar vispārēju piesardzību netiek ņemti vērā.

Or. it

Grozījums Nr. 125
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
10. pants - 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3a. Ja trešās valsts valstspiederīgais, kurš likumīgi jau uzturas vai atrodas dalībvalsts teritorijā, iesniedz pieteikumu ES Zilās kartes saņemšanai, viņam ir tiesības palikt tās dalībvalsts teritorijā, kurā pieteikums tika iesniegts, tik ilgi, kamēr tiek pabeigta pārbaudes procedūra, tostarp uz laiku, kas nepieciešams, lai atteikuma gadījumā iesniegtu pārsūdzību.

Or. it

Grozījums Nr. 126
Hubert Pirker

Direktīvas priekšlikums
12. pants - 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Par lēmumu noraidīt ES Zilās kartes pieteikumu vai neatjaunot vai atcelt ES Zilo karti, attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam un, ja vajadzīgs, viņa(-s) darba devējam paziņo rakstiski saskaņā ar paziņošanas procedūrām, kādas noteiktas attiecīgajos valsts tiesību aktos, un šo lēmumu var apstrīdēt attiecīgās dalībvalsts ***tiesās***. Paziņojumā norāda lēmuma iemeslus, pieejamās pārsūdzības procedūras un rīcības termiņu.	3. Par lēmumu noraidīt ES zilās kartes pieteikumu vai neatjaunot vai atcelt ES zilo karti attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam un, ja vajadzīgs, viņa(-s) darba devējam paziņo rakstiski saskaņā ar paziņošanas procedūrām, kādas noteiktas attiecīgajos valsts tiesību aktos, un šo lēmumu var apstrīdēt saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts ***tiesību aktiem***. Paziņojumā norāda lēmuma iemeslus, pieejamās pārsūdzības procedūras un lēmuma izpildes termiņu.

Or. de

Pamatojums

Formulējums „tiesās” ir jāsvītro, jo dalībvalstīm jābūt iespējai izlemt, vai pārsūdzības

iestāde ir administratīva vai justīcijas iestāde.

Grozījums Nr. 127
Simon Busuttil

Direktīvas priekšlikums
12. pants - 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Par lēmumu noraidīt ES Zilās kartes pieteikumu vai neatjaunot vai atcelt ES Zilo karti, attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam un, ja vajadzīgs, viņa(-s) darba devējam paziņo rakstiski saskaņā ar paziņošanas procedūrām, kādas noteiktas attiecīgajos valsts tiesību aktos, un šo lēmumu var apstrīdēt attiecīgās dalībvalsts ***tiesās***. Paziņojumā norāda lēmuma iemeslus, pieejamās pārsūdzības procedūras un rīcības termiņu.	3. Par lēmumu noraidīt ES Zilās kartes pieteikumu vai neatjaunot vai atsaukt ES Zilo karti, attiecīgajam trešās valsts valstspiederīgajam un, ja vajadzīgs, viņa darba devējam paziņo rakstiski saskaņā ar paziņošanas procedūrām, kādas noteiktas attiecīgajos valsts tiesību aktos, un šo lēmumu var apstrīdēt attiecīgās dalībvalsts ***kompetentajā iestādē, kas noteikta saskaņā ar valsts tiesību aktiem***. Paziņojumā norāda lēmuma iemeslus, pieejamās pārsūdzības procedūras un lēmuma izpildes termiņu.

Or. en

Pamatojums

Šādu lēmumu apstrīdēšanas iestāde ir jānosaka saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Turklāt, ja prasības attiecībā uz lēmumiem, ar kuriem noraida pieteikumus, iespējams apstrīdēt attiecīgās dalībvalsts tiesā, var rasties nevajadzīgi sistēmas traucējumi.

Grozījums Nr. 128
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
13. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Pirmos divus gadus likumīgi uzturoties attiecīgajā dalībvalstī*** ES Zilās kartes	1. ***Pirmo divu gadu likumīgas uzturēšanās laikā*** ES Zilās kartes turētāja statusā,

turētāja statusā, ***attiecīgās personas piekļuve darba tirgum tiek ierobežota***, ***atļaujot tikai*** tos algotas nodarbinātības pasākumus, kas atbilst 5. un 6. pantā ietvertajiem uzņemšanas nosacījumiem. Par grozījumiem darba līguma noteikumos, kas ietekmē uzņemšanas nosacījumus, vai izmaiņām darba attiecībās iepriekš jāsaņem uzturēšanās dalībvalsts kompetento iestāžu ***rakstiska atļauja*** saskaņā ar valsts procedūrām un 12. panta 1. punktā noteiktajā termiņā.

attiecīgā persona var iesaistīties darba tirgū, lai veiktu tos algotas nodarbinātības ***veidus***, kas atbilst 5. un 6. pantā ietvertajiem uzņemšanas nosacījumiem. Par grozījumiem darba līguma noteikumos, kas ietekmē uzņemšanas nosacījumus, vai izmaiņām darba attiecībās iepriekš jāsaņem uzturēšanās dalībvalsts kompetento iestāžu ***rakstisks paziņojums*** saskaņā ar valsts procedūrām un 12. panta 1. punktā noteiktajā termiņā.

Or. it

Grozījums Nr. 129
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
13. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pirmos divus gadus likumīgi uzturoties attiecīgajā dalībvalstī ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgās personas piekļuve darba tirgum tiek ierobežota, atļaujot tikai tos algotas nodarbinātības pasākumus, kas atbilst 5. ***un 6.*** pantā ietvertajiem uzņemšanas nosacījumiem. Par grozījumiem darba līguma noteikumos, kas ietekmē uzņemšanas nosacījumus, vai izmaiņām darba attiecībās iepriekš jāsaņem uzturēšanās dalībvalsts kompetento iestāžu rakstiska atļauja saskaņā ar valsts procedūrām un 12. panta 1. punktā noteiktajā termiņā.	1. Pirmos divus gadus likumīgi uzturoties attiecīgajā dalībvalstī ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgās personas piekļuve darba tirgum tiek ierobežota, atļaujot tikai tos algotas nodarbinātības pasākumus, kas atbilst 5. pantā ietvertajiem uzņemšanas nosacījumiem. Par grozījumiem darba līguma noteikumos, kas ietekmē uzņemšanas nosacījumus, vai izmaiņām darba attiecībās iepriekš jāsaņem uzturēšanās dalībvalsts kompetento iestāžu rakstiska atļauja saskaņā ar valsts procedūrām un 12. panta 1. punktā noteiktajā termiņā.

Or. en

Grozījums Nr. 130
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
13. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pēc pirmajiem diviem gadiem, kas ***attiecīgajā dalībvalstī*** likumīgi nodzīvoti ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgā persona bauda ar šīs dalībvalsts valstspiederīgajiem vienlīdzīgu attieksmi attiecībā uz piekļuvi ***augsti kvalificētai*** nodarbinātībai. ES Zilās kartes turētājs par izmaiņām savās darba attiecībās paziņo uzturēšanās dalībvalsts kompetentajām iestādēm saskaņā ar valsts procedūrām.	2. Pēc pirmajiem diviem gadiem, kas likumīgi nodzīvoti ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgā persona bauda ar šīs dalībvalsts valstspiederīgajiem vienlīdzīgu attieksmi attiecībā uz piekļuvi nodarbinātībai. ES Zilās kartes turētājs par izmaiņām savās darba attiecībās paziņo uzturēšanās dalībvalsts kompetentajām iestādēm saskaņā ar valsts procedūrām.

Or. it

Grozījums Nr. 131
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
.13. pants - 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis var saglabāt ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi nodarbinātībai vai pašnodarbinātībai tajos gadījumos, kad saskaņā ar esošiem valsts vai Kopienas tiesību aktiem šīs darbības ir paredzētas vienīgi ES vai EEZ pilsoņiem.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 132
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
13. pants - 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Šajā pantā ietvertos noteikumus piemēro, neskarot Kopienas priekšrocības principu, kas noteikts attiecīgajos noteikumos 2003. gada 16. aprīļa un 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās aktos.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 133
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
13. pants - 6. punkts – 1.a apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(1a) Dalībvalstis nodrošina, ka neviens augsti kvalificēts darba ņēmējs Eiropas Savienībā nezaudē darbu augsti kvalificēta trešās valsts darba ņēmēja dēļ, kuram ir līdzvērtīga profesionālā pieredze un kvalifikācijas.

Or. fr

Grozījums Nr. 134
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
14. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Bezdarbs nav iemesls ES Zilās kartes atsaukšanai, ja vien bezdarba periods	1. Bezdarbs nav iemesls ES Zilās kartes atsaukšanai, ja vien bezdarba periods

nepārsniedz ***trīs*** secīgus mēnešus.	nepārsniedz ***sešus*** secīgus mēnešus.

Or. it

Grozījums Nr. 135
Hubert Pirker

Direktīvas priekšlikums
14. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Bezdarbs nav iemesls ES Zilās kartes atsaukšanai, ja vien bezdarba periods nepārsniedz trīs secīgus mēnešus.	1. Bezdarbs nav iemesls ES Zilās kartes atsaukšanai ***vai nepagarināšanai***, ja vien bezdarba periods nepārsniedz piecus secīgus mēnešus. ***ES Zilās kartes turētājs paziņo uzturēšanās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kad viņš vai viņa kļūs par bezdarbnieku(-ci) saskaņā ar valsts procedūrām.***

Or. de

Pamatojums

Lai varētu aprēķināt trīs secīgu mēnešu periodu, valsts kompetentajām iestādēm ir jāpaziņo bezdarba perioda sākuma laiks.

Grozījums Nr. 136
Giusto Catania and Søren Bo Søndergaard

Direktīvas priekšlikums
14. pants - 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1a. ES Zilās kartes turētājam ir tiesības palikt teritorijā tik ilgi, kamēr viņš (-a) piedalās apmācībā, kas paredzēta, lai paaugstinātu profesionālās iemaņas vai pārkvalificētos citā profesijā.

Or. en

Grozījums Nr. 137
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
15. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis var ierobežot saskaņā 1. punkta c) un i) apakšpunktu piešķirtās tiesības attiecībā uz studiju stipendijām un procedūrām valsts mājokļa saņemšanai, attiecinot tās uz gadījumiem, kad ES Zilās kartes turētājs uzturējies vai viņam(-ai) ir tiesības uzturēties tās teritorijā vismaz trīs gadus.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 138
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
15. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis var ierobežot saskaņā 1. punkta c) un i) apakšpunktu piešķirtās tiesības attiecībā uz studiju stipendijām un procedūrām valsts mājokļa saņemšanai, attiecinot tās uz gadījumiem, kad ES Zilās kartes turētājs uzturējies vai viņam(-ai) ir tiesības uzturēties tās teritorijā vismaz trīs gadus.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Zilās kartes direktīvai jāatbilst Eiropas Padomes Konvencijai par viesstrādnieku juridisko statusu (ELS Nr. 93, 24.11.1977.), kurā ir noteikta vienlīdzīga attieksme ar valstu pilsoņiem attiecībā uz tiesībām uz mājokli un tiesībām saņemt sociālo un medicīnisko palīdzību.

Grozījums Nr. 139
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
15. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis var ierobežot saskaņā 1. punkta c) un i) apakšpunktu piešķirtās tiesības attiecībā uz studiju stipendijām un procedūrām valsts mājokļa saņemšanai, attiecinot tās uz gadījumiem, kad ES Zilās kartes turētājs uzturējies vai viņam(-ai) ir tiesības uzturēties tās teritorijā vismaz trīs gadus.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 140
Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
15. pants - 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2a. ES Zilās kartes turētājiem arī ir jāievēro pienākums attiecībā uz trešo valstu pilsoņu integrāciju, kuru ir noteikusi dalībvalsts, kurā pastāvīgi uzturas darba ņēmējs. Valstīs, kurās šādi integrācijas pasākumi ir brīvprātīgi, dalībvalstīm ir jāmudina ES Zilās kartes turētāji piedalīties valsts integrācijas projektos, lai veicinātu ES Zilās kartes turētāju integrāciju sabiedrībā. Komisijai ir jāizstrādā ievadkurss ES Zilās kartes turētāju informēšanai par Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm, lai veicinātu ES Zilās kartes turētāju un viņu ģimeņu iesaistīšanos un līdzdalību ES un valsts sabiedrībās.

Or. en

Grozījums Nr. 141
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
15. pants - 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstis var ierobežot vienlīdzīgu attieksmi attiecībā uz sociālo palīdzību gadījumos, kad ES Zilās kartes turētājam EK pastāvīgā iedzīvotāja statuss piešķirts saskaņā ar 17. pantu.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 142
Giusto Catania

Direktīvas priekšlikums
16. pants - 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atkāpjoties no Direktīvas 2003/86/EK 5. panta 4. punkta, uzturēšanās atļaujas ģimenes locekļiem piešķir vēlākais sešu mēnešu laikā kopš pieteikuma iesniegšanas dienas.	3. Atkāpjoties no Direktīvas 2003/86/EK 5. panta 4. punkta, uzturēšanās atļaujas ģimenes locekļiem piešķir ***iespējami īsā laikā un, ja iespējams, pieņem lēmumu par ES Zilās kartes izsniegšanu, turklāt jebkurā gadījumā*** sešu mēnešu laikā kopš pieteikuma iesniegšanas dienas.

Or. it

Grozījums Nr. 143
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
16. pants - 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atkāpjoties no Direktīvas 2003/86/EK	3. Atkāpjoties no Direktīvas 2003/86/EK

5. panta 4. punkta, uzturēšanās atļaujas ģimenes locekļiem piešķir ***vēlākais sešu mēnešu*** laikā ***kopš pieteikuma iesniegšanas dienas***.	5. panta 4. punkta, uzturēšanās atļaujas ***ES Zilās kartes turētājiem un viņa vai viņas*** ģimenes locekļiem piešķir ***tajā pašā*** laikā.

Or. en

Grozījums Nr. 144
Ioannis Varvitsiotis

Direktīvas priekšlikums
17. pants - 2. punkts - b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) likumīga un nepārtraukta uzturēšanās dalībvalsts teritorijā ES Zilās kartes turētāja statusā, ja pieteikums EK uzturēšanās atļaujai pastāvīgā iedzīvotāja statusā ir iesniegts uz ***diviem*** gadiem tieši pirms attiecīgā pieteikuma iesniegšanas.	(b) likumīga un nepārtraukta uzturēšanās dalībvalsts teritorijā ES Zilās kartes turētāja statusā, ja pieteikums EK uzturēšanās atļaujai pastāvīgā iedzīvotāja statusā ir iesniegts uz ***trim*** gadiem tieši pirms attiecīgā pieteikuma iesniegšanas.

Or. en

Pamatojums

Varētu būt vēlams pagarināt uzturēšanās atļauju pastāvīgā iedzīvotāja statusā līdz trim gadiem.

Grozījums Nr. 145
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
17. pants - 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atkāpjoties no Direktīvas 2003/109/EK 9. panta 1. punkta c) apakšpunkta, dalībvalstis ***pagarina*** prombūtnes no Kopienas periodu, kāds atļauts ES Zilās kartes turētājam un viņa(-s) ģimenes locekļiem, kam piešķirts EK pastāvīgā iedzīvotāja statuss, līdz 24 secīgiem	4. Atkāpjoties no Direktīvas 2003/109/EK 9. panta 1. punkta c) apakšpunkta, dalībvalstis ***var pagarināt*** prombūtnes no Kopienas periodu, kāds atļauts ES Zilās kartes turētājam un viņa(-s) ģimenes locekļiem, kam piešķirts EK pastāvīgā iedzīvotāja statuss, līdz 24 secīgiem

mēnešiem.

mēnešiem.

Or. es

Grozījums Nr. 146
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
17. pants - 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. 3. un 4. punktā noteiktās atkāpes no Direktīvas 2003/109/EK piemēro vienīgi gadījumos, kad attiecīgais trešo valstu valstspiederīgais var uzrādīt pierādījumu, ka viņš(-a) bijis prom no Kopienas teritorijas, lai veiktu saimniecisko darbību darbinieka vai pašnodarbinātās personas statusā vai lai pildītu brīvprātīgo dienestu vai studētu ***savā izcelsmes valstī***.	5. Atkāpes no Direktīvas 2003/109/EK, kas noteiktas 3. un 4. punktā, piemēro vienīgi gadījumos, kad attiecīgais trešo valstu valstspiederīgais var uzrādīt pierādījumu, ka viņš bijis prom no Kopienas teritorijas, lai ***savā izcelsmes valstī*** veiktu saimniecisko darbību darbinieka vai pašnodarbinātas personas statusā vai lai pildītu brīvprātīgo dienestu vai studētu . ***Tas veicinās profesionāļu cirkulāro mobilitāti, kā arī viesstrādnieku iesaistīšanos apmācībā, pētniecībā un tehniskos pasākumos savās izcelsmes valstīs.***

Or. es

Grozījums Nr. 147
Ona Juknevičienė

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1***. Pēc diviem gadiem, kas pirmajā dalībvalstī likumīgi nodzīvoti*** ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgajai personai un viņa(-s) ģimenes locekļiem ir atļauts pārcelties uz dalībvalsti, kas nav pirmā dalībvalsts, augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos saskaņā ar šajā	1. ES Zilās kartes turētāja statusā attiecīgajai personai un viņa(-s) ģimenes locekļiem ir atļauts pārcelties uz dalībvalsti, kas nav pirmā dalībvalsts, augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos saskaņā ar šajā pantā ietvertajiem nosacījumiem.

pantā ietvertajiem nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 148
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pēc diviem gadiem, kas pirmajā dalībvalstī likumīgi nodzīvoti ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgajai personai un viņa(-s) ģimenes locekļiem ir atļauts pārcelties uz dalībvalsti, kas nav pirmā dalībvalsts, ***augsti kvalificētas*** nodarbinātības nolūkos saskaņā ar šajā pantā ietvertajiem nosacījumiem.	1. Pēc diviem gadiem, kas pirmajā dalībvalstī likumīgi nodzīvoti ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgajai personai un viņa ģimenes locekļiem ir atļauts pārcelties uz dalībvalsti, kas nav pirmā dalībvalsts, nodarbinātības nolūkos saskaņā ar šajā pantā ietvertajiem nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pēc diviem gadiem, kas pirmajā dalībvalstī likumīgi nodzīvoti ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgajai personai un viņa(-s) ģimenes locekļiem ir atļauts pārcelties uz dalībvalsti, kas nav pirmā dalībvalsts, augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos saskaņā ar šajā pantā ietvertajiem nosacījumiem.	1. ES Zilās kartes turētāja statusā attiecīgajai personai un viņa(-s) ģimenes locekļiem ir atļauts pārcelties uz dalībvalsti, kas nav pirmā dalībvalsts, augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos saskaņā ar šajā pantā ietvertajiem nosacījumiem.

Or. en

Pamatojums

Divus gadus ilgs gaidīšanas periods attiecībā uz mobilitāti ES iekšienē nekādā veidā nepalīdzēs padarīs ES pievilcīgāku augsti kvalificētiem darba ņēmējiem.

Grozījums Nr. 150
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc ieceļošanas otras dalībvalsts teritorijā ES Zilās kartes turētājs paziņo par savu klātbūtni šīs dalībvalsts kompetentajām iestādēm un uzrāda visus dokumentus, kas pierāda viņa(-s) atbilstību 5. ***un 6.*** pantā ietvertajiem nosacījumiem otrajai dalībvalstij.	2. Ne vēlāk kā vienu mēnesi pēc ieceļošanas otras dalībvalsts teritorijā ES Zilās kartes turētājs paziņo par savu klātbūtni šīs dalībvalsts kompetentajām iestādēm un uzrāda visus dokumentus, kas pierāda viņa(-s) atbilstību 5. pantā ietvertajiem nosacījumiem otrajai dalībvalstij.

Or. en

Grozījums Nr. 151
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 3. punkts - a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) ***izsniegt*** ES Zilo karti un atļaut pieteikuma iesniedzējam augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos uzturēties tās teritorijā, ja ir izpildīti šajā pantā ietvertie nosacījumi, kā arī atbilstīgi nosacījumiem, kas ietverti 8.-15. pantā.	(a) ***atjaunot*** ES Zilo karti un atļaut pieteikuma iesniedzējam augsti kvalificētas nodarbinātības nolūkos uzturēties tās teritorijā, ja ir izpildīti šajā pantā ietvertie nosacījumi, kā arī atbilstīgi nosacījumiem, kas ietverti 8.-15. pantā.

Or. en

Grozījums Nr. 152
Marian-Jean Marinescu

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 3. punkts - b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) atteikt ES Zilās kartes ***izsniegšanu*** un saskaņā ar valststiesību aktos noteiktajām procedūrām, tostarp izraidīšanas procedūrām, uzlikt pieteikuma iesniedzējam un viņa(-s) ģimenes locekļiem pienākumu atstāt tās teritoriju, ja nav izpildīti šajā pantā ietvertie nosacījumi. Pirmā dalībvalsts nekavējoties bez formalitāšu kārtošanas uzņem atpakaļ ES Zilās kartes turētāju un viņa (-s) ģimenes locekļus. Pēc atpakaļuzņemšanas piemēro 14. panta noteikumus.	(b) atteikt ES Zilās kartes ***atjaunošanu*** un saskaņā ar valsts tiesību aktos noteiktajām procedūrām, tostarp izraidīšanas procedūrām, uzlikt pieteikuma iesniedzējam un viņa ģimenes locekļiem pienākumu atstāt tās teritoriju, ja nav izpildīti šajā pantā ietvertie nosacījumi. Pirmā dalībvalsts nekavējoties bez formalitāšu kārtošanas uzņem atpakaļ ES Zilās kartes turētāju un viņa (-s) ģimenes locekļus. Pēc atpakaļuzņemšanas piemēro 14. panta noteikumus.

Or. en

Grozījums Nr. 153
Jean Lambert

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Pieteikuma iesniedzējs ir atbildīgs par izmaksām, kas saistītas ar viņa(-s) un viņa(-s) ģimenes locekļu atgriešanos un atpakaļuzņemšanu, attiecīgos gadījumos ieskaitot to izmaksu atlīdzināšanu, kādas radušās publiskajiem fondiem, saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 154
Inger Segelström

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Pieteikuma iesniedzējs ir atbildīgs par izmaksām, kas saistītas ar viņa(-s) un viņa(-s) ģimenes locekļu atgriešanos un atpakaļuzņemšanu, attiecīgos gadījumos ieskaitot to izmaksu atlīdzināšanu, kādas radušās publiskajiem fondiem, saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu.	***svītrots***

Or. sv

Grozījums Nr. 155
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
19. pants - 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Piemērojot šo pantu, dalībvalstis var turpināt piemērot uzņemšanas apjomus, kā noteikts 7. pantā.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Pasākumi, kas ierobežo vai nedod iespēju ES Zilās kartes turētājam strādāt citā dalībvalstī, varētu mazināt šī priekšlikuma mērķi.

Grozījums Nr. 156
Emine Bozkurt, Esther De Lange

Direktīvas priekšlikums
19.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	19.a pants
	1. Pēc 24 mēnešiem, kas pirmajā dalībvalstī nodzīvot likumīga ES Zilās kartes turētāja statusā, attiecīgajai personai ir atļauts veikt augsti kvalificētu darbu otrā dalībvalstī, vienlaikus pastāvīgi uzturoties pirmajā dalībvalstī. Lai strādātu otrā dalībvalstī iepriekš ir jāsaņem otras dalībvalsts kompetento iestāžu rakstiska atļauja.
	2. Saskaņā ar 12. pantā noteiktajām procedūrām otra dalībvalsts izskata augsti kvalificētas pārrobežu nodarbinātības apstiprināšanas pieteikumu un rakstiski informē pieteikuma iesniedzēju par savu lēmumu: ***(a) izsniegt atļauju un atļaut pieteikuma iesniedzējam veikt augsti kvalificētu nodarbinātību tās teritorijā, ja ir izpildīti 5. pantā noteiktie nosacījumi, izņemot 1. punkta d) apakšpunktu, un pieteikuma iesniedzējs ir uzrādījis derīgu ceļošanas dokumentu, kā noteikts valsts tiesību aktos, un derīgu ES Zilo karti, kuru izdevusi pirmā dalībvalsts, vai*** ***(b)atteikties izsniegt atļauju, ja:*** ***– nav izpildīti 2. punkta a) apakšpunktā noteiktie nosacījumi vai*** ***– uzrādītie dokumenti ir iegūti krāpnieciskā ceļā vai ir viltoti vai izmainīti, vai*** ***– dalībvalstu saskaņā ar 7. pantu noteiktie uzņemšanas apjomi trešās valsts valstspiederīgo uzņemšanai ir izsmelti vai*** ***– ja piemēro 9. panta 2.punktā noteikto pamatojums atteikumam, vai*** ***– ja piemēro 13.panta 4., 5. vai 6. punktā noteiktos nosacījumus.***
	3. Atļaujas derīguma termiņš var būt

ierobežots atbilstoši pirmās dalībvalsts izsniegtās ES Zilās kartes derīguma termiņam.
4. Dalībvalstis atsauc uz šīs direktīvas pamata izsniegto ES Zilo karti vai atsaka tās atjaunošanu šādos gadījumos:
(a) ja tā ir iegūta krāpnieciskā ceļā vai ir viltota vai izmainīta, vai
(b) ja ES Zilās kartes turētājs vairs neatbilst 2. panta a) apakšpunktā noteiktajiem nosacījumiem.
5. ES Zilās kartes turētājs bauda ar pirmās dalībvalsts valstspiederīgajiem, kuri dodas uz otru dalībvalsti, vienlīdzīgu attieksmi attiecībā uz 15. pantā minētajām jomām..

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums pievērš uzmanību pārrobežu šķērsošanai. Pēc diviem gadiem, kas pirmajā dalībvalstī likumīgi nodzīvoti, ES Zilās kartes turētājs var izvēlēties strādāt otrā dalībvalstī, vienlaikus pastāvīgi uzturoties pirmajā dalībvalstī. Raugoties no privātuma perspektīvas, ir vairāki iemesli, kāpēc pārrobežu šķērsošana ir vēlama, piemēram, finansiāli iemesli, mājokļa pieejamība un ģimenes integrācija vietējā kopienā. Šāda situācija daļēji varētu rasties dalībvalstu pierobežas reģionos.

Grozījums Nr. 157
Jeanine Hennis-Plasschaert

Direktīvas priekšlikums
20. pants - 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja dalībvalsts nolemj piemērot ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi darba tirgum, tā dod uzturēšanās atļaujas „Pastāvīgais iedzīvotājs – EK/ES Zilās kartes turētājs” turētājiem priekšroku pār citiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kas iesniedz pieteikumu atļaujai tur uzturēties šādos pašos nolūkos.	2. Ja dalībvalsts nolemj piemērot ierobežojumus attiecībā uz piekļuvi darba tirgum, tā dod uzturēšanās atļaujas „Pastāvīgais iedzīvotājs – EK/ES Zilās kartes turētājs” turētājiem priekšroku pār citiem trešo valstu valstspiederīgajiem, kas iesniedz pieteikumu atļaujai tur uzturēties šādos pašos nolūkos***, ja divi vai vairāki kandidāti ir vienlīdz kvalificēti šim***

darbam.

Or. en

Grozījums Nr. 158
Javier Moreno Sánchez

Direktīvas priekšlikums
23. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ik pa trim gadiem, un pirmoreiz ne vēlāk kā [trīs gadus pēc šīs direktīvas transponēšanas dienas], Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs un ierosina visus vajadzīgos grozījumus.	Ik pa trim gadiem, un pirmoreiz ne vēlāk kā [trīs gadus pēc šīs direktīvas transponēšanas dienas], Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas piemērošanu dalībvalstīs un ierosina visus vajadzīgos grozījumus***, arī saistībā ar darbību, lai apkarotu augsti kvalificētu darbinieku aizplūšanu***.

Or. es

Grozījums Nr. 159
Esther De Lange and Emine Bozkurt

Direktīvas priekšlikums
V Nodaļa - virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzturēšanās citās dalībvalstīs	Uzturēšanās ***un darbs*** citās dalībvalstīs

Or. en